

МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ МЕДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Матеріали XLV навчально-методичної конференції

**СУЧАСНИЙ СТАН,
ПРОБЛЕМИ ТА ПЕРСПЕКТИВИ
АНГЛОМОВНОГО НАВЧАННЯ У ХНМУ**

17 листопада 2011 року
м. Харків

Харків
ХНМУ
2011

денні навчального матеріалу надається алгоритм пошуку додаткових відомостей з посиланнями на паперові чи електронні видання, у тому числі ресурси Інтернет.

З метою інформаційно-методичного забезпечення студентів з дисциплін, що викладаються на кафедрі, впроваджуються Інтернет-технології. Так, створено веб-портал кафедри, де розташовані навчальні матеріали, а також надається можливість обговорення різних питань як самими студентами, так і за участю викладачів.

Студенти з першого заняття проінформовані про можливість (у разі потреби) задати питання викладачеві як за допомогою електронної пошти, так й інтерактивно – із залученням систем обміну текстовими повідомленнями.

У подальшому планується автоматизація оцінки знань студентів за допомогою друкованих матеріалів шляхом сканування бланків відповідей.

Внутрішньокафедральними формами підвищення кваліфікації викладачів є контрольні відвідування занять завідувачем кафедри, взаємовідвідування занять викладачами, показові та відкриті заняття, участь у семінарах й наукових нарадах з подальшим обговоренням їх результатів на засіданнях кафедри. Окрім того, співробітники кафедри проходять цикли спеціалізації та удосконалення.

Таким чином, на кафедрі внутрішніх та професійних хвороб вжито багато плідних організаційних заходів, спрямованих на забезпечення належної якості викладання навчальних дисциплін «Внутрішні хвороби» та «Професійні хвороби» студентам, що навчаються англійською мовою.

Подальші перспективи в цьому напрямі полягають в удосконаленні методичного та матеріально-технічного супроводу педагогічного процесу, у врахуванні вітчизняного та світового досвіду викладання клінічних дисциплін.

НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА ХНМУ В ИНФОРМАЦИОННО-БИБЛИОТЕЧНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ СТУДЕНТОВ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

Киричок И.В., Хицун Т.А.

Обеспечение высокого уровня образования является одним из важнейших факторов динамического развития общества в постоянно меняющихся экономических и социальных условиях современного мира. Особое внимание уделяется международному сотрудничеству в развитии отечественного высшего образования и интеграции в европейский простор. И обучение иностранных студентов - один из важнейших векторов этого сотрудничества.

Украина занимает 9 место в мире по количеству иностранных студентов – это очень высокий показатель. Из стран СНГ нас опережает только Россия. По данным Министерства образования и науки Украи-

ны, у нас обучается около 50 тысяч студентов-иностранцев из 134 стран мира. Наибольшими центрами их подготовки в Украине являются Харьков, Киев и Одесса. Ежегодно количество иностранных студентов в стране возрастает на 10%. Харьковский национальный медицинский университет является одним из лидеров по подготовке иностранных граждан в Украине.

Внедрение общеевропейской системы обучения привело к определенным изменениям и в высшем медицинском образовании. Сегодня в осуществлении кредитно-модульной системы обучения большое значение уделяется самостоятельной работе студентов. В таких условиях особенное внимание необходимо уделить студентам, получающим образование на английском языке. Следовательно, вопрос создания благоприятных условий для этого контингента стоит остро на повестке дня.

С 1951 г. наш университет готовит медицинские кадры для зарубежных стран Восточной Европы, Азии, Африки, Латинской Америки. В 1996 г. университет начал обучение иностранных студентов в группах с преподаванием на английском языке. Количество этого контингента выросло с 23 (1996 г.), до 1158 (2011 г.).

Информационно-библиотечное обеспечение является одним из ключевых моментов в обучении англоязычных студентов. Как и остальные, они изучают более 90 дисциплин, и нуждаются в особом внимании Научной библиотеки университета. Сегодня для нас основные задачи состоят в комплектовании учебников на английском языке, предоставлении информационных ресурсов и собственно процессе обслуживания англоязычных студентов.

На первых курсах обучения и общения мы стараемся научить англоязычных студентов работать с множеством источников информации, прививать навыки самостоятельно учиться, ведь качество подготовки врача определяется не только объемом полученных знаний, но и способностью к самообразованию и творческой деятельности.

За последние годы библиотека сделала немало для решения вопросов, связанных с книгообеспеченностью учебного процесса англоязычных студентов. Начиная с 1996 года, комплектование литературы на английском языке значительно улучшилось, было приобретено достаточно большое количество учебников по различным дисциплинам. Так, если в 1996–2000 гг. мы приобрели 1525 экземпляров учебно-методической литературы на английском языке, в 2001–2005 гг. – 2082 экземпляра, то уже за период 2006–2011 гг. (3-й квартал) – 7185 экземпляров. Комплектование увеличилось почти в 5 раз, что позволило выдать книги по большинству дисциплин домой каждому студенту. За последние годы издано значительное количество книг на английском языке учеными ХНМУ, а также других медицинских вузов. Благодаря многолетнему сотрудничеству с Украинско-Американским благотворительным фондом "Сейбр-Світло" наша библиотека насчитывает в фонде немалое количество всемирно известных изданий по всем отраслям медицины. В студенческих общешкольных есть читальные залы,

где библиотека формирует фонды англоязычной учебной литературы – как традиционной, так и на CD.

В течение 15 лет обслуживание англоязычных студентов осуществлялось вместе с русскоязычными на 3 абонементах - 2 учебных (младших и старших курсов) и научном. Это создавало существенные трудности как для студентов, так и для сотрудников библиотеки.

В конце 2010 года Совет по научно-методической работе библиотеки принял решение выделить абонемент с читальным залом для обслуживания англоязычного контингента, который вошел в структуру отдела литературы на иностранных языках путем реорганизации читального зала медицинских периодических изданий.

С 1 февраля 2011 года абонемент с читальным залом - Library for English medium students – начал свою работу. Это сразу же привлекло внимание студентов, получающих образование на английском языке. На абонементе сформирован фонд на английском языке – учебники, учебные пособия, атласы, методические указания, научная литература в помощь обучению.

Сегодня фонд абонемента с читальным залом составляет около 20 000 экземпляров: 178 названий (18 615 экз.) учебной литературы выдается домой, 418 названий (545 экз.) учебной и научной литературы предоставляются студентам для самостоятельной работы в читальном зале. Если не хватает учебной литературы по какой-либо дисциплине, мы рекомендуем различные научные издания, главы или разделы которых раскрывают необходимый предмет или тему. Составлен список дополнительной литературы для читального зала, которую рекомендуют сотрудники библиотеки при изучении той или иной дисциплины. Этот список постоянно пополняется и обновляется.

В зале организованы выставки учебников, учебных пособий и методических материалов. Старшекурсников могут заинтересовать выставки зарубежных периодических изданий и серийных изданий для врачей. В этом же зале сотрудниками абонемента художественной литературы организована выставка поэзии и прозы на английском языке отечественных и зарубежных авторов.

В сентябре этого года впервые прошла массовая выдача учебной литературы на новом абонементе. Только за первый месяц учебного года зарегистрировалось более 200 новых читателей, всего обслужено свыше 600, выдано литературы около 4 тыс. экземпляров. Это очень хорошие результаты для такого контингента. Популярность абонемента с читальным залом очень быстро растет.

В библиотеке действует разветвленная сеть каталогов и картотек, через сайт университета предоставляется доступ к электронному каталогу; создан Репозиторий ХНМУ, идет его наполнение учебно-методическими и научными материалами, лекциями, которые доступны online. Формируется фонд англоязычной литературы на электронных носителях. Также студенты используют электронные учебники, размещенные на образовательных сайтах, обращаются к реферативным

и полнотекстовым базам данных в Интернете, сайтам, которые содержат текстовые, изобразительные, анимационные учебные материалы. Следует отметить все более активное использование электронных ресурсов англоязычными студентами за последние годы, увеличение посещений зала электронной информации для студентов. Опытные сотрудники зала всегда помогут найти необходимую информацию. В университете действует зона Wi-Fi. Наличие ноутбуков у многих иностранных студентов позволяет им пользоваться Интернет-ресурсами в любом удобном месте на территории ХНМУ.

Организация отдельного структурного подразделения с соответствующим помещением предоставляет возможность библиотекарю непосредственно общаться с англоязычным читателем. Студенты всех курсов, особенно первого, получают консультации по использованию фондов библиотеки. Иностранцы-старшекурсники, как правило, уже неплохо могут общаться на русском языке, студенты младших курсов (I-II), не знают русского языка, поэтому общаться с ними приходится на английском языке. Это процесс очень сложный, уровень подготовки сотрудников библиотеки разный и у некоторых, к сожалению, недостаточное знание разговорного английского недостаточно. В связи с этим нами разработан разговорник для сотрудников библиотеки, благодаря которому обслуживание проходит на хорошем уровне.

Помимо языковой, у англоязычных студентов есть проблемы социальной и психологической адаптации. Мы проявляем толерантность, стараемся быть внимательными, понимать проблемы читателей и поддерживать их. Но прежде всего сложность общения с этими студентами заключается в языковом барьере, особенно это касается студентов младших курсов - для них бывает сложно даже поставить свою подпись за взятую в библиотеке литературу.

Постоянную помощь нам предоставляют сотрудники кафедры иностранных языков университета. В 2009 году с их помощью мы разработали и подготовили путеводитель по Научной библиотеке на английском языке, в который ежегодно вносят изменения. Его получает каждый англоязычный пользователь при регистрации в библиотеке.

В университете разработана программа по повышению квалификации сотрудников. Ежегодно на кафедре иностранных языков проводятся курсы усовершенствования английского языка для преподавателей. Сотрудники отдела литературы на иностранных языках библиотеки повышали свой уровень знаний английского на этих курсах в 2006-2007 годах. С сентября этого года группа сотрудников библиотеки из разных отделов, в первую очередь связанных с обслуживанием читателей, начали обучение на специальных курсах английского.

НБ ХНМУ изучает опыт других вузовских библиотек, которые столкнулись с проблемами обслуживания англоязычного контингента. В апреле 2011 года на базе нашей библиотеки совместно с Научной библиотекой Харьковского национального университета радиоэлектроники прошел семинар-практикум "Библиотечно-информационное со-

проведення навчання англоязычних студентів". В ньому прийняли участь співробітники бібліотек університетів Харків, в яких навчається такий контингент. Також в семінарі брали участь декан факультету з підготовки іноземних (англоязычних) студентів і викладач кафедри мовної підготовки нашого університету. Розглянуті питання соціальної адаптації англоязычних студентів, традиційні та електронні ресурси з метою навчання, досвід бібліотечно-інформаційного обслуговування цієї категорії користувачів в різних вузах. Всі учасники семінара відзначили користь та необхідність систематичного розгляду та обговорення питань, з якими стикаються працівники бібліотек, і шляхи їх подолання.

Поступово в нашому вузі створюються оптимальні умови для навчання іноземних студентів, соціальне середовище, яке відповідає культурі та звичаям тих країн, звідки приїжджають наші абітурієнти. Роль співробітників бібліотеки дуже важлива в цьому процесі. Ми аналізуємо труднощі, з якими стикаються іноземні студенти, враховуємо їх побажання щодо пошуку інформації, вирішуємо питання оптимізації обслуговування цієї категорії користувачів. Наукова бібліотека продовжує вдосконалювати свою роботу з вирішення головної задачі університету – підготовці висококваліфікованих фахівців-медиків.

ШЛЯХИ ПОДАЛЬШОГО УДОСКОНАЛЕННЯ ВИКЛАДАННЯ ПРОПЕДЕВТИКИ ПЕДІАТРІЇ ІНОЗЕМНИМ СТУДЕНТАМ, ЯКІ НАВЧАЮТЬСЯ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ

Клименко В.А., Кожем'яка А.І., Сіренко Т.В.,
Плахотна О.М., Карпушенко Ю.В., Ащеулов О.М.

Упродовж останніх років кількість іноземних студентів, які навчаються у вищих навчальних закладах України, постійно збільшується, і Харківський національний медичний університет не є винятком. Кількість іноземних студентів у ХНМУ, що навчаються англійською мовою, постійно зростає.

Викладання взагалі потребує високого професіоналізму викладача, глибокого знання конкретної дисципліни, а для цієї категорії студентів ще й досконалого володіння англійською мовою. Не менш важливим є знання особливостей викладання цієї дисципліни в інших країнах світу, оскільки різноманітність країн, представлених серед англійськомовних студентів, досить велика. Усе це потребує залучення до викладання іноземним студентам найдосвідченіших викладачів кафедри.

Українська система освіти розвивається в тому ж напрямку, що й система освіти інших європейських країн, і є учасницею Болонського процесу, згідно з яким працює бально-рейтингова система оцінювання